N. A. ILJIN ja V. I. JUNUS

# BUKVARI

UCPEDGIZ
MOSKOVA 1936 LENINGRAD

Иокор
3-17

N. A ILJIN ja V. I. JUNUS

# BUKVARI

## IŻOROIN ŞKOULUJA VART

*RSFSR-n narkomprosan vahvistama*

Гос. Публичная Б-ка в Ленинграде

RIIKIN
UCEBNO-PEDAGOGICESKOI IŻDATELJSTVA
MOSKOVA 1936 LENINGRAD

372

Н. А. ИЛЬИН и В. И. ЮНУС

# БУКВАРЬ

## ДЛЯ ИЖОРСКИХ ШКОЛ

*Утверждено Наркомпросом РСФСР*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА 1936 ЛЕНИНГРАД

MAMA

M

MA MA

A

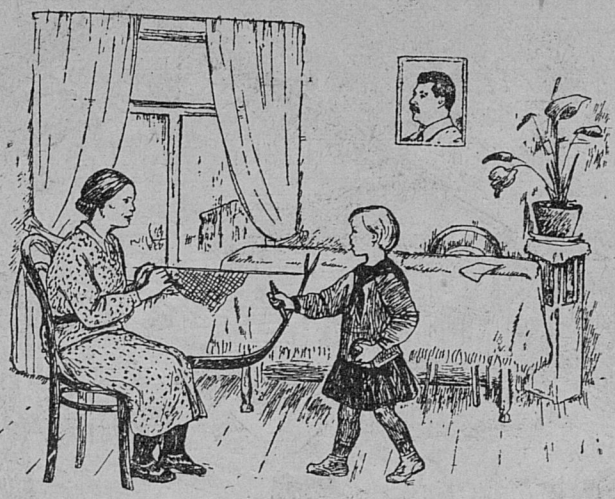
M A M A

N

NA MAMA

NA MAMA

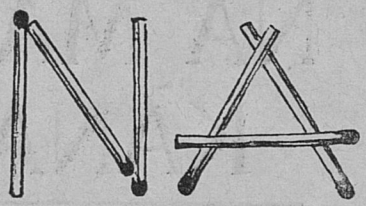
NA MAMA



# NA MAMA

| N | A |
|---|---|

NA



*na*

*n n n n n n n n n*

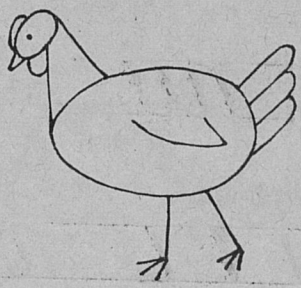
*a a a a a a a a a*

K

KANA KA-KA-KA
NA MAMA KANA
KANA

| | |
|---|---|
| KA | NA |

| | | | |
|---|---|---|---|
| K | A | N | A |



MAMA

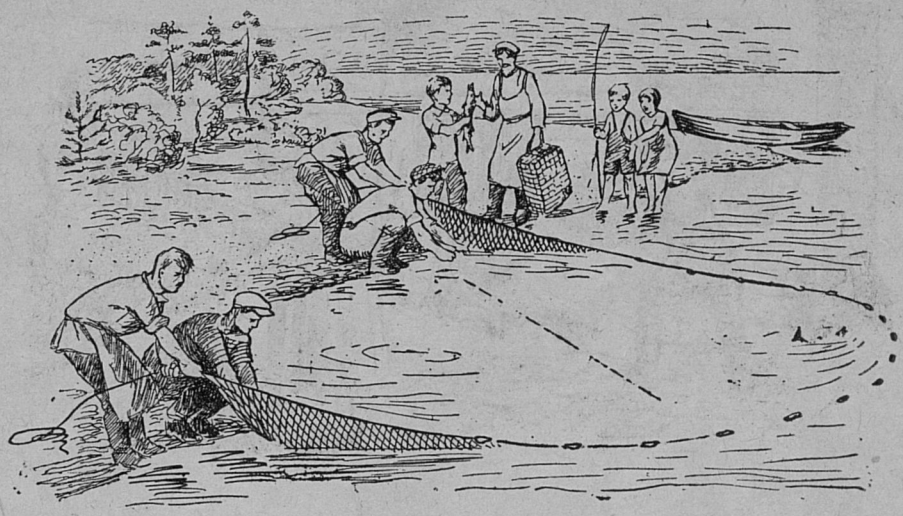
| | |
|---|---|
| MA | MA |

| | | | |
|---|---|---|---|
| M | A | M | A |

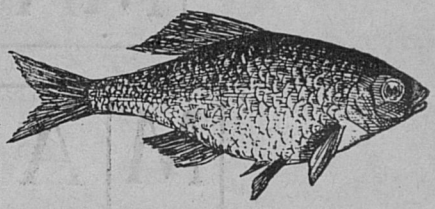
*m m m*

*a ma mama*

NA MAMA



P PAPA

NA PAPA 

PAPA

PA PA

P A P A

PAPA

| | | | |
|---|---|---|---|
| PA | PA | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| P | A | P | A |

PAPA

*r r r p p p*

*a pa pa papa*

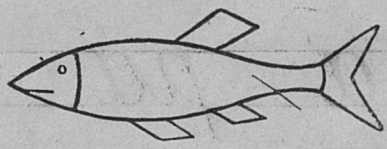
| | |
|---|---|
| NA | MAMA |
| KANA | PAPA |

# L

KALA

| KA | LA |
|---|---|

| K | A | L | A |
|---|---|---|---|



*l l l l l l*  *l l l*

KALA | PAPA
KANA | MAMA

KANA KALA

| KA | NA |
|---|---|

| KA | LA |
|---|---|

| K | A | N | A |
|---|---|---|---|

| K | A | L | A |
|---|---|---|---|

KANA KALA

*k k k k k k k k k k k k*

*ka na l l l la*

*kana kala*

KAPA | KALA
KALA | KANA

# I

NINA I KIMA
PAPA I MAMA
NINA NIMI

| NI | NA |
|---|---|

| N | I | N | A |
|---|---|---|---|

*i i i nimi ni mi*

| | |
|---|---|
| NIMI | KIMA |
| NINA | MAMA |

TIMA NA PATA
TANI NA KALA
PATA

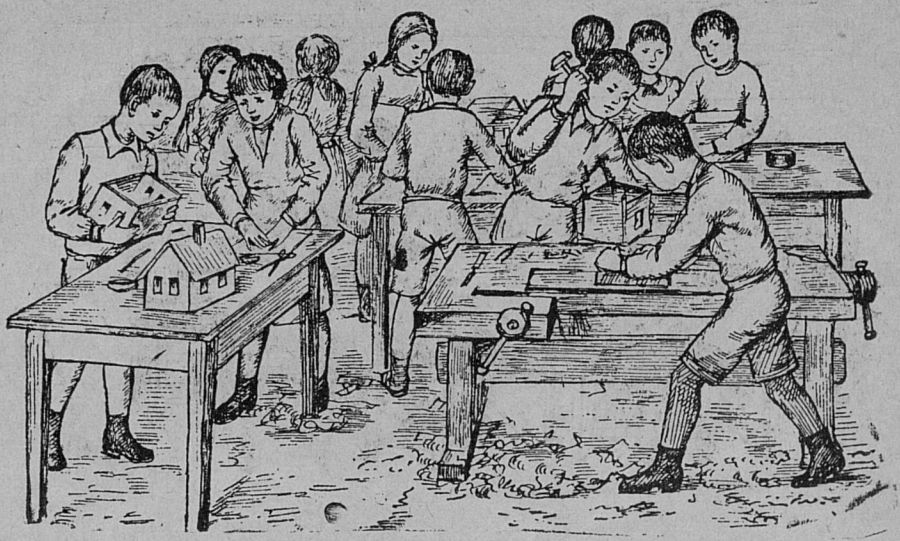
T

PA TA

P A T A

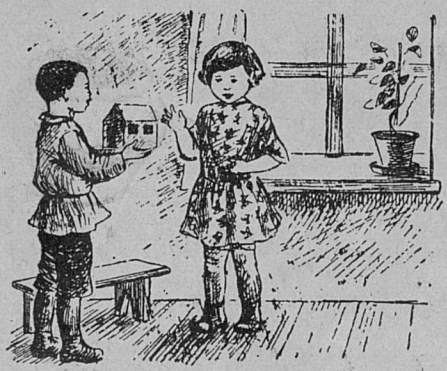
t t t  t t t  pata

TANI | TIMA
PATA | KIMA



O

KIKO I MIKO
TONI OTA KOTI



KOTI

| KO | TI |
|---|---|

| K | O | T | I |
|---|---|---|---|

o o o koti ota

KIKO | KIKO
MIKO | KIMA

ULI

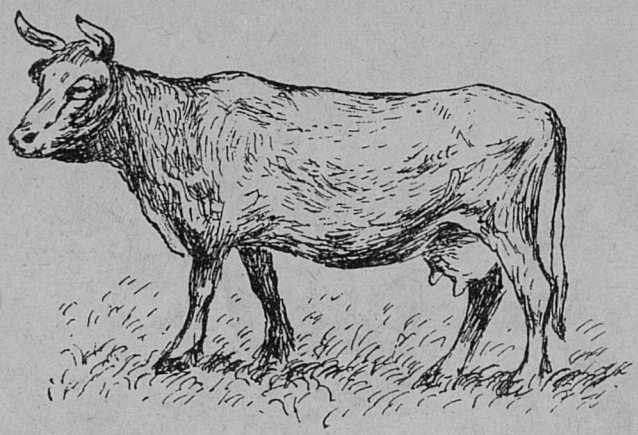
U

U | LI

U | L | I

ULI U-U
MULI MU-MU.
KIMA I MIKO TUU-TUU.

TULI | MU
ULI | MULI



MULI TULI

| MU | LI |
|---|---|

| TU | LI |
|---|---|

| M | U | L | I |
|---|---|---|---|

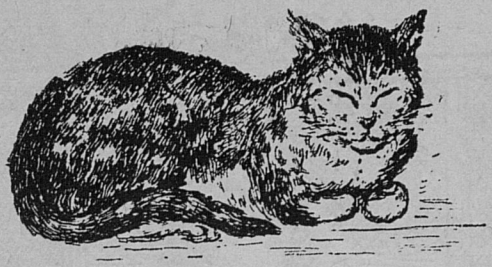
| T | U | L | I |
|---|---|---|---|

MULI TULI

U u Uli tuli

Uli tuli Muli

| | | |
|---|---|---|
| ULI | U | NINA |
| TULI | TU | KANA |
| MULI | MU | MUNA |



R

OTA MURI

MURI

| MU | RI |
|---|---|

| M | U | R | I |
|---|---|---|---|

MURI PURI

r r r

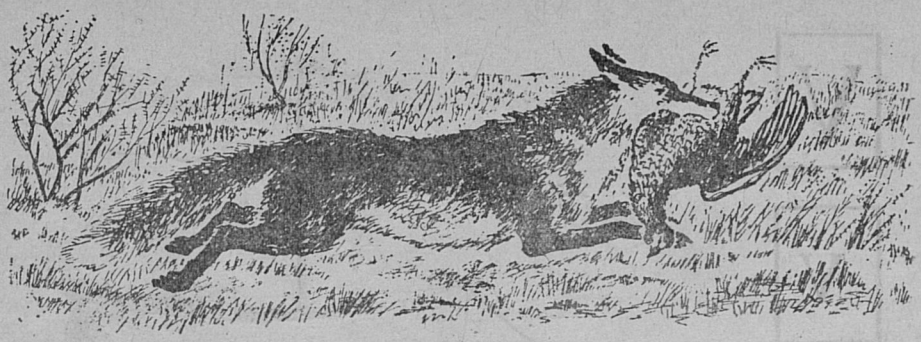
*Muri*

IRO I MURI

| MURI | MURI |
|---|---|
| PURI | MARI |

Na kana noki.
Kimal ono kana.
Timal ono kana.
Ninal ono kana.
Noki, noki kana.

*Kimal ono kana*



repo

| re | po |
|---|---|

| r | e | p | o |
|---|---|---|---|

| E |
|---|

| e |
|---|

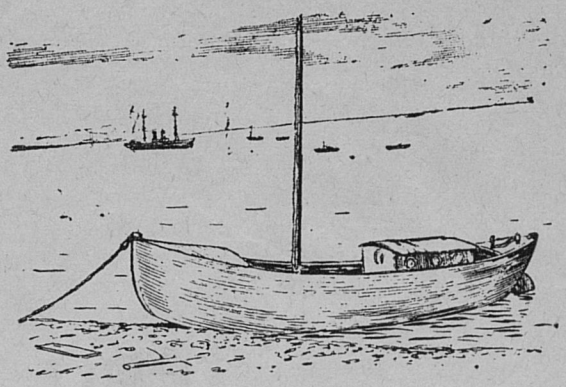
Repo i kana.
Repo repi kanan.
Miko ammu repo!

e e e e repo

am-mu repo

V

v



vene

ve | ne

v | e | n | e

**Vene.**

Vene ono merel.
Levo ono merel.
Ivo ono Levon veli.
Veli ono merel.
Motori ono merel.

veli repo

| | |
|---|---|
| ve | li |

| | | | |
|---|---|---|---|
| re | po | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| v | e | l | i |

| | | | |
|---|---|---|---|
| r | e | p | o |

veli repo

v v v veli V

veli vene

vene ono merel

| | | |
|---|---|---|
| tuli | vile | vene |
| veli | veli | veri |
| vako | varo | vari |

S s

suma

su ma

s u m a

**Siman suma.**

Simal ono suma.
Siso ompeli suman.
Sima tulloo klaassaa.
Suman pannoo parttaa.

*S S S S S S S Sima*

| | |
|---|---|
| pannoo | tulloo |
| part-ta | klaas-sa |

H

h

Kiko ono kissa.
Emma ono hiiri.
Kissa ota hiiri kiin.
Kiko ota Emma kiin.
Kiko sai Emman.
Kissa sai hiiren.

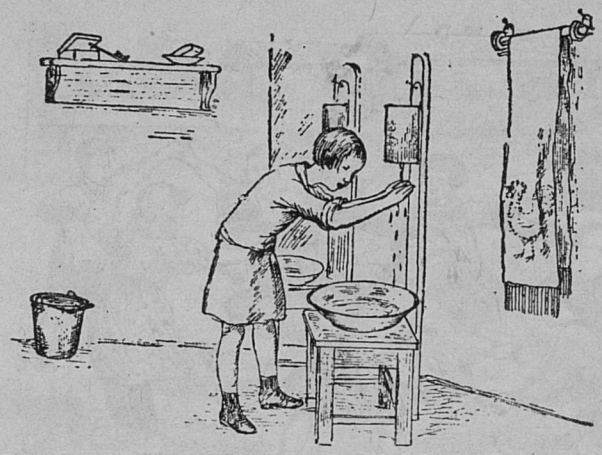
hiiri

| hii | ri |
|---|---|

| h | i | i | r | i |
|---|---|---|---|---|

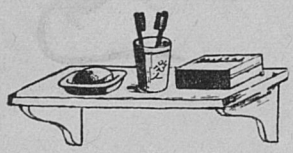
*i i i r r r*

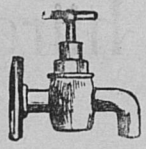
*h h h hiiri*



Vera ota muila.
Muila ono parveel.
Taasi ono nurkaas.
Siin ono vari vesi.
Pessii Vera!

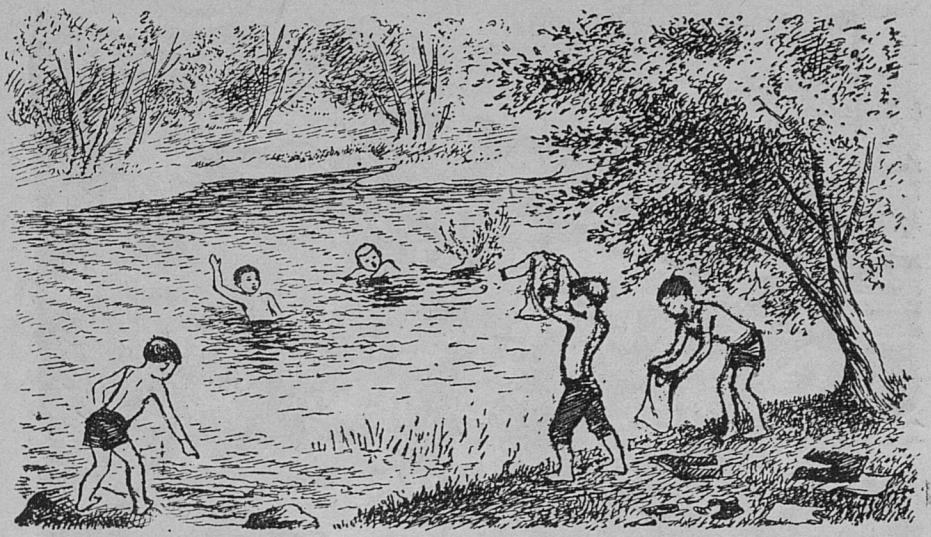
taasi





parvi krana muila

par-vi | parvi | kra-na | krana
mui-la | muila | taa-si | taasi



*j j j*

*joki*

Joki

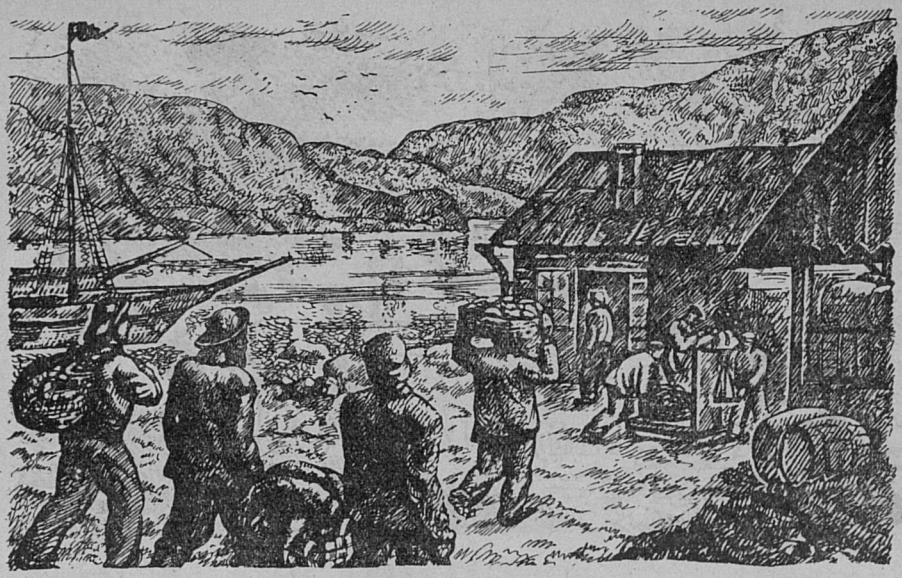
| Jo | ki |
|---|---|

| J | o | k | i |
|---|---|---|---|

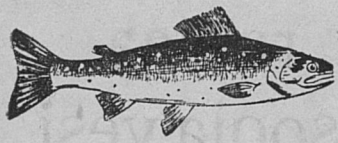
J

j

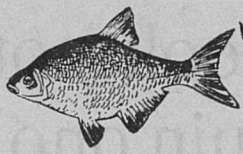
Joki ono suur.
Lapset jooksoot rantaa.
Oi! Oi! Kuin ono sooja vesi.
Kiko ja Miko jo uijuut.
Ai, kala!
Katso Jaakko, kala!



Verkot ollaa vees.
Verkkoo puuttui hailija.
Veli otti verkost hailit.
Veli vei hailit punktaa.
Punktaas oli hailija.



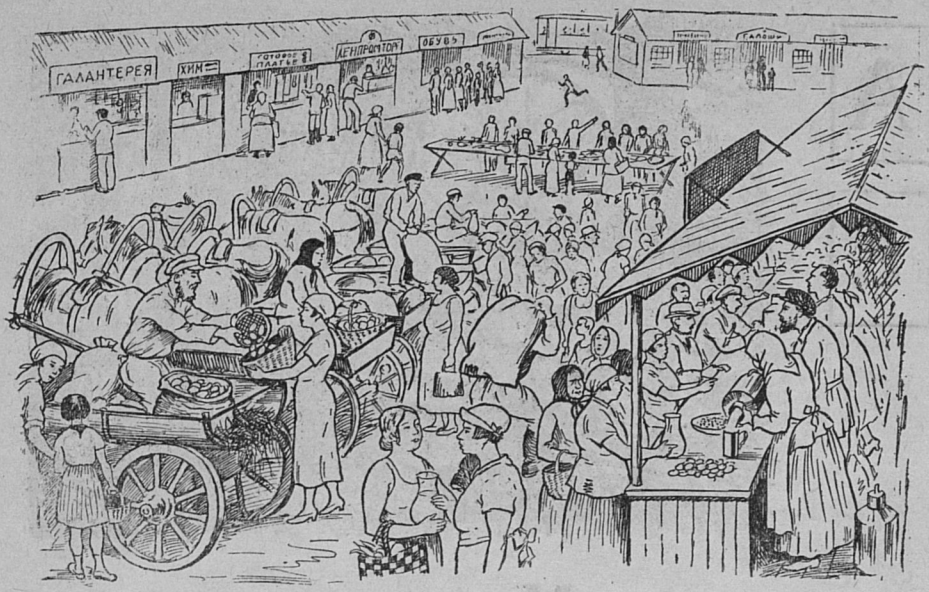
lohi



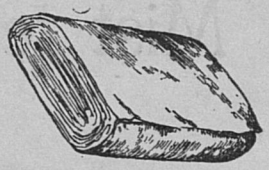
lahna

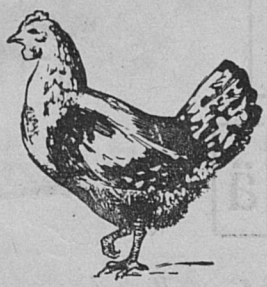
hauki

*Vei hailit punktaa.*




Siin ono turu.
Sanil ono kala.
Simal ono kana.
Sani osti verkon.
Tima osti hatun.
Toni osti muilaa.

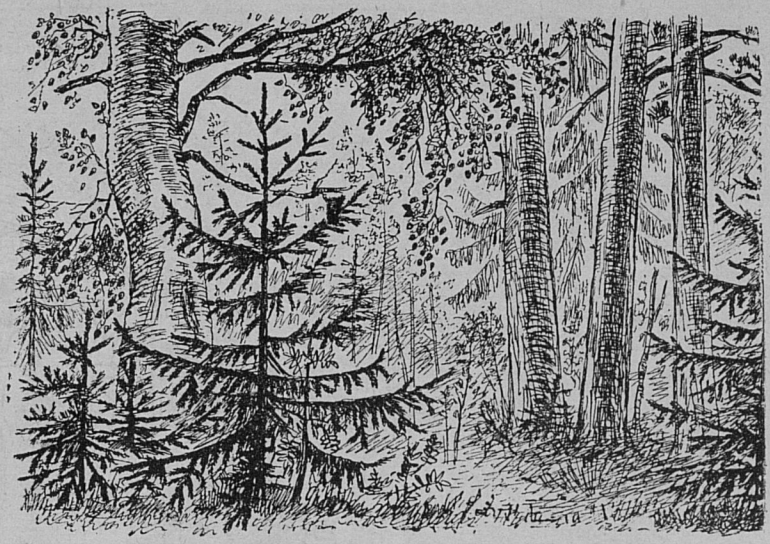




ka.. hat.. mui..

Ä

ä



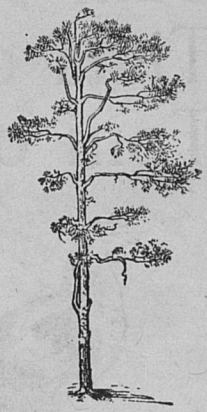
## Metsä

Petäjä, kuusi, leppä.
Lepäl ono lehti.
Emma teki havun.
Mist teki?

petäjä

| | | |
|---|---|---|
| pe | tä | jä |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| p | e | t | ä | j | ä |



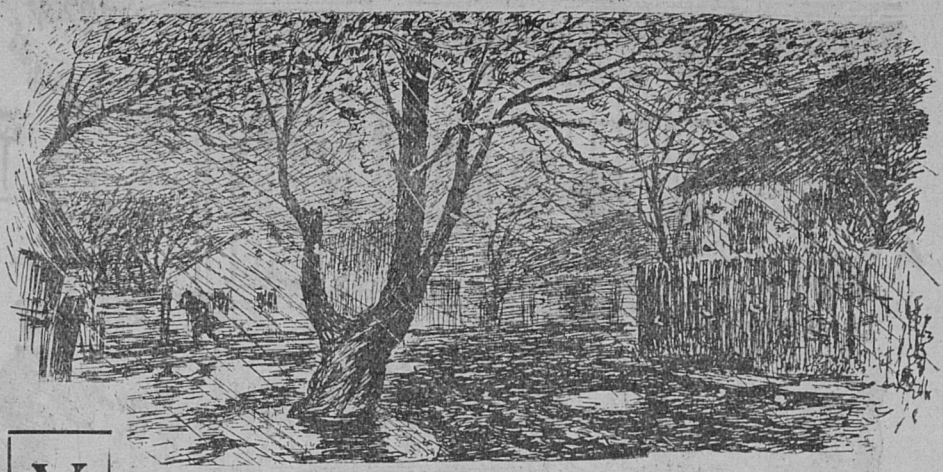
*Mään metsää.*

O, susi! Tere, tere!
Niku meijen vahti.
A seel ono repo.
A täs ono karhu.

karhu

repo

*Karhu ja repo*



Y

y

## Syksy.

Nyt ono syksy.
Tuuli ono kylmä.
Sattaa vihmaa.
Tyhjät ollaa pellot.
Päivyttä ei näy.
Lentäät nyt linnut
lounatta päi.

syksy

| | |
|---|---|
| syk | sy |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| s | y | k | s | y |

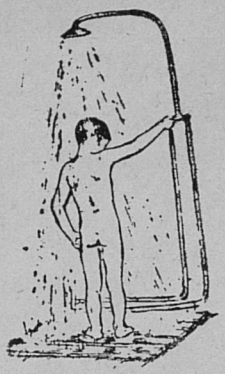
*Y y*

*Nyt ono syksy.*

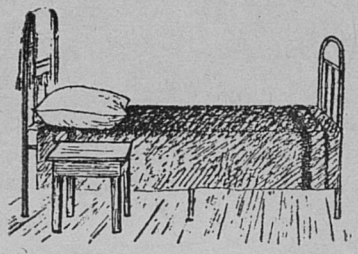
# Yks, kaks, kolt.

Oikiast seiskaa!
Valmiit olkaa!
Yks, kaks, kolt!
Meitä ono kuimont.
Varpaisillaa, yllää, allaa!
Yks, kaks, kolt!
Täs ono lapset kolhosan.
Yks, kaks! Jurmemmast.

*Oikiast seiskaa!*

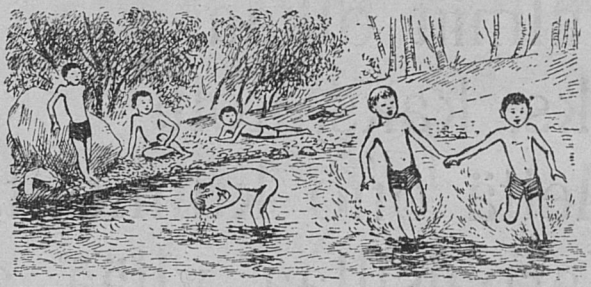


Käet pese hyväst
siä.



Koika puhtanna
ain piä.

Makkaa aina yksintää,
siis et noise läsimää.



Uju tihtii kesäl joes.
Talveel pessii kylmääl veel.

*Puhtahus ystävännä olkoo.*

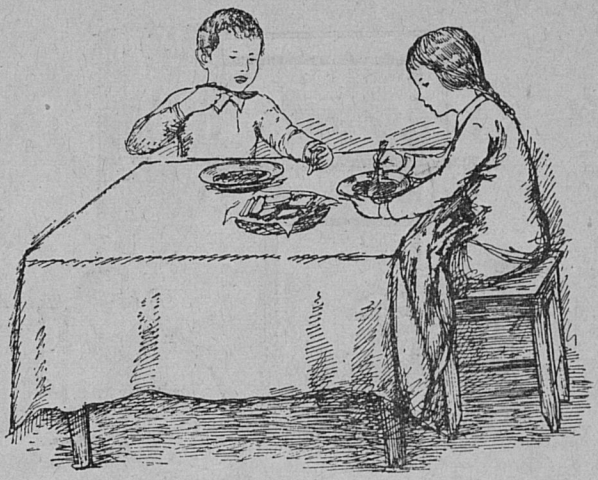
Nois, Liisa nois!
Elä makkaa.
Illaa hyväst koika!
Avvaa ikkuna!

Kus ono suuret ikkunat,
seel ono paljo luhtia,
paljo valkeutta.

*Avvaa ikkuna*

Ö

ö



söövät

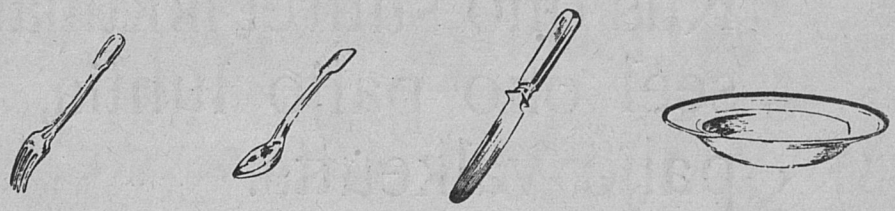
| söö | vät |
|---|---|

| s | ö | ö | v | ä | t |
|---|---|---|---|---|---|

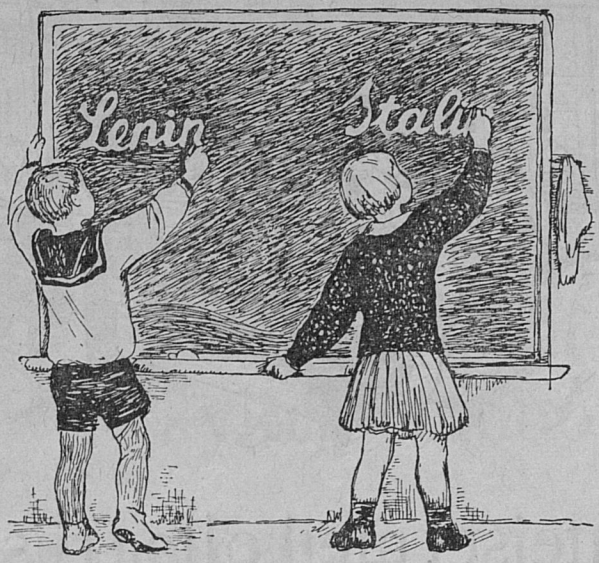
Liisa noise söömää.

Pese käet.

Suuren lahnan mamalle kalastajat möivät.
Keitettii se lapsille.
Lapset lahnan söivät.



vil.. lusik.. veit.. tarel.



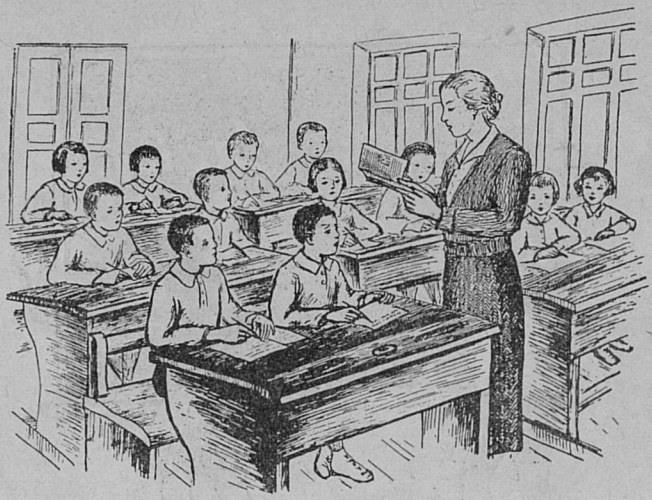

Kima ono oktjabrenka.
Iro ono oktjabrenka.
Kima kirjutti *Lenin*

Iro kirjutti *Stalin*

Lapset kirjuttiit

*Lenin ja Stalin*

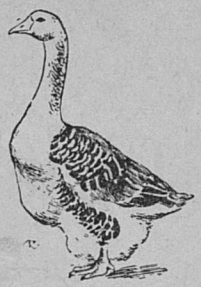
*L L L L L L*



Yhteiset meil ollaa riissat —
perot, krantossit ja kirjat,
veel i tetretit i kartat,
stoolit, lavvat,
sumat, partat,
klaassan seinät,
klaassan maa.
Niitä pilata ei saa.

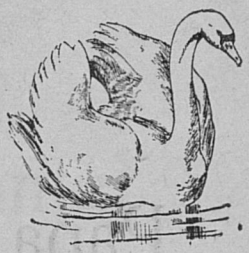
*Hoija yhteistä riistaa.*

Hanhet lentäät—
hallat tulloot.



Kuret lentäät—
kylmät tulloot.

Luikot lentäät—
lumi tulloo.



Sao: miltaiset linnut
lentäät talveks pois?
Miltaiset evät lennä?

pääsky. kiwu. käkö

# Jaslit.

Papa mäni tööhö.
Mama kera mäni tööhö.
— A siä Jaakko, kuhu määt?
— Jasliis.
Jasliis ono paljo lapsia.
Seel lapseet tiukkaat.
Heil ono hyvä meeli.

*Jaakko ono jasliis.*

# Pellool.

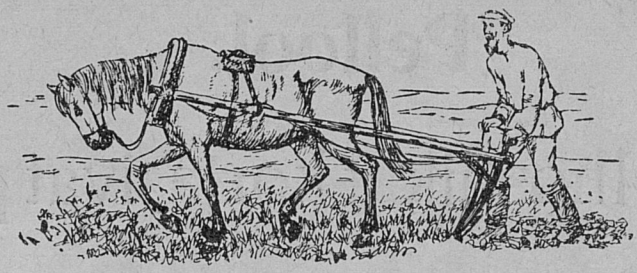
Kolhosnikat korjasivat pellolt

kapussan lantut.

porkkanat

Kolhosnikat veivät ne linnaa tööläisille.

*Kymmä vaatetta, kaik ilma vassusta.*

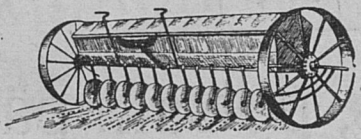


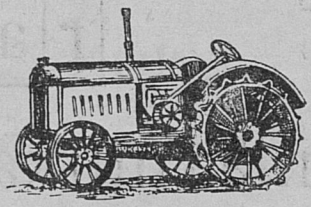
Sarat kitsaat laahittii.
Pellot adraal kynnettii.
Vilja käsil kylvettii.
Miltain tulo saatii?

sirp..., primus..., kylvövak...,

*Peen tulo saatii siint pellost.*

Kolhosa rinnal töötä tekköö.
Traktoraal maa kynnetää.
Sejalkaal se kylvetää.
Miltain tulo saavvaa pellost
kolhosan?





..jalka, ..ktor,

*Suuren tulon maa antaa.*

D

d

radio

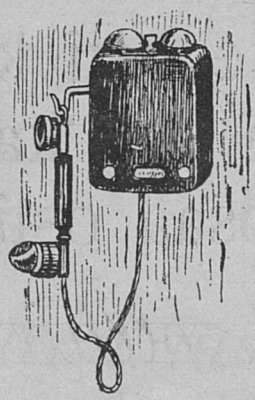
ra di o

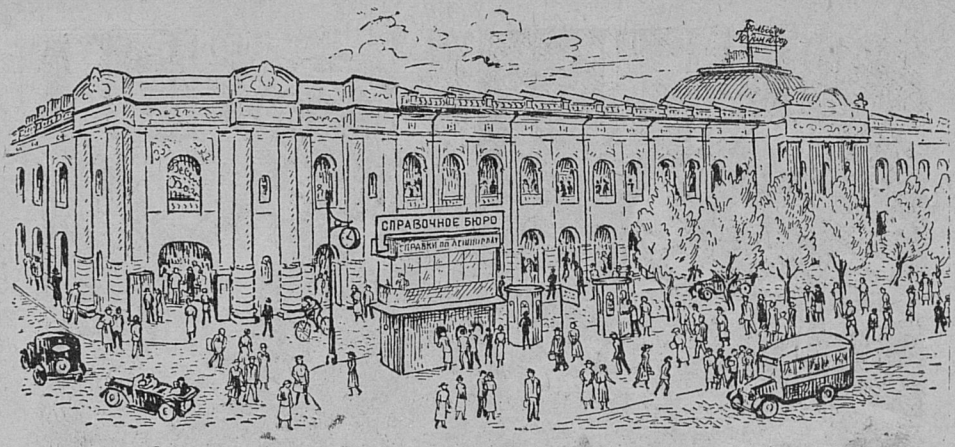
r a d i o

Ääntää nurkaas, patsain pääl.
Uutiset kaik sannoo.
Mikä ono, arvatkaa?
Senen nimi mainikaa.

*D d* *Radio laulaa.*

Pitkin patsait vennuu
rautalanka hoikka.
Yhest koist läätää,
kuuluu toisees kois.
Arvaa mikä olla vois?






G

g

*G g*

kangas

kan gas

k a n g a s

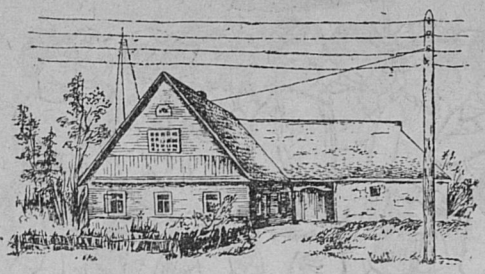
Genadin papa mäni Leningradaa.

Genadille osti kengät.

Mamalle osti kangasta.

A kolhosaa osti pluugan.

*Genadiil ottaa kengät.*



B b

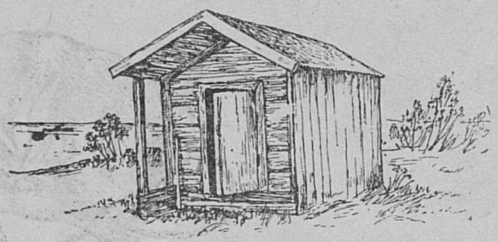
butka

but ka

b u t k a

## Uus koti.

Bertan papa
oli batrakka.
Höö elliit butkaas.
Kolhosa teki heille koin.
Nyt höö ellät uuvvees kois.
Pertiis pallaa elektrolamppu.
Nurkaas ono radio.



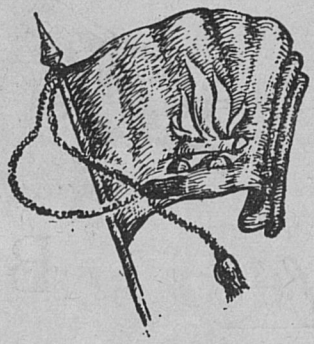
Butka.

*B b*

*Bertta ellää uuvvees kois.*

## Oktjabrenka.

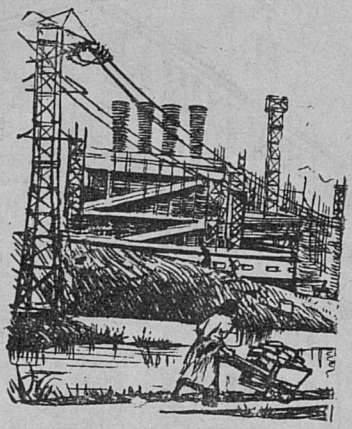
Oktjabrenka itsiätä
hyväst aina käyttää.
Toisille hän lapsille
esimerkin näyttää.
Kaik lapset oktjabrenkaks,
jot ei kenkää toisist jäis.

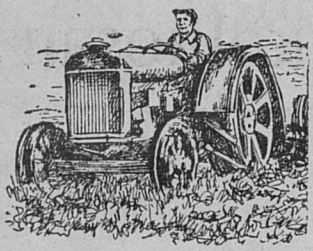


*Oo valmis! Aina valmis!*

# Meijen stroika.

Mis ennen olliit
tyhjät maat,
Seel kasvaat
uuvvet savodat.

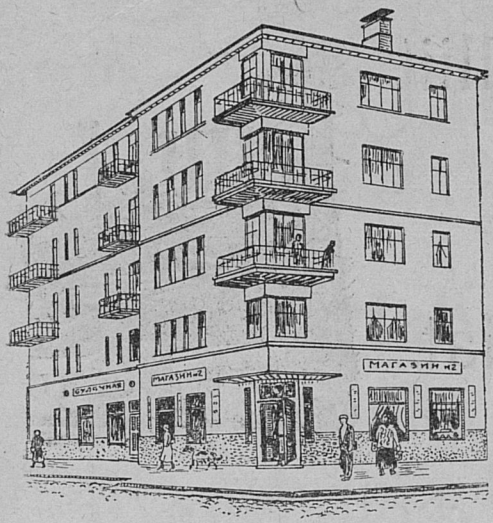




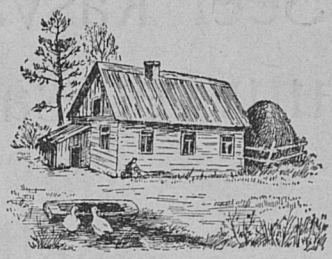
Mis kyntämättä
oli maa,
se uuvveks
pelloks laahitaa.

Mis olliit soot ja metsät
suuret,
seel kasvaat
meijen linnat nooret.

# Mis kuin eletää.




koti linnaas

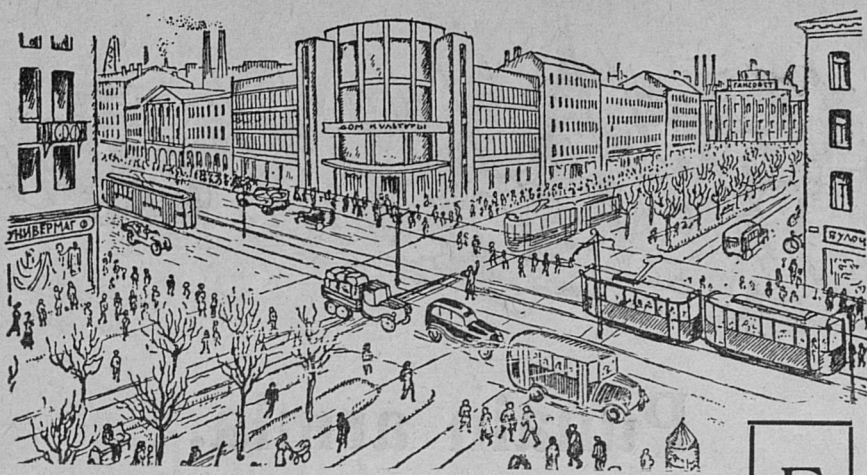


kolhosan koti

saklja aulaas

jurtta steepiis

*Koti. Saklja. Jurtta.*




fonari

| | | |
|---|---|---|
| fo | na | ri |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| f | o | n | a | r | i |

F

f

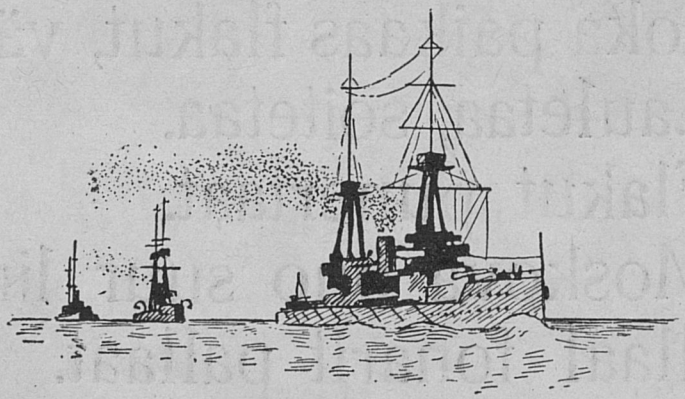
*F f*

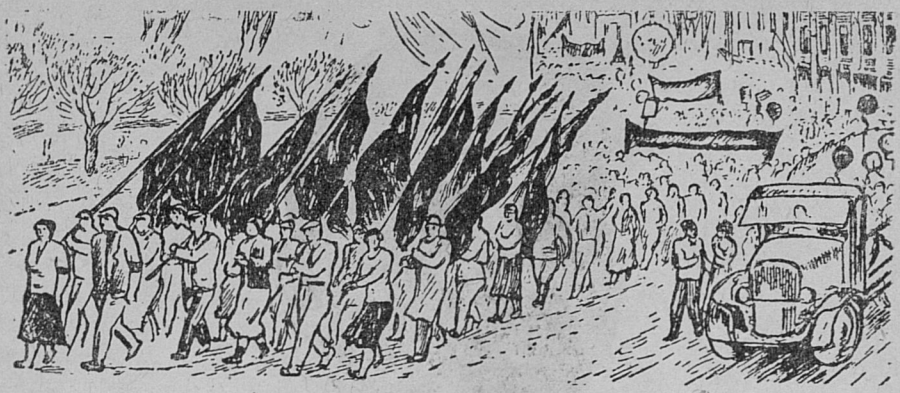
## Moskovaas.

Fedja joutui Moskovaa.
Joka paikaas flakut, väki.
Lauletaa, soitetaa.
Flakut punertaat.
Moskova ono suur linna.
Illaal fonarit pallaat.

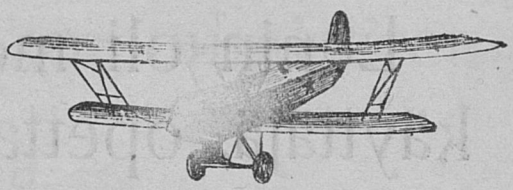
# Punain armia.

Punain armia ja flootta
hoitaat meijen maata.
Jot sais tööläiset ja
kolhosnikat rauhallisest
raataa.
Olkaa valmeet, ain!
Ympäriil on viholain!





Uulitsalle!
Laulakaa!
Flakut yllää nostakaa!
Kural, yks, kaks!
Etes mänkää!



Laulakaa!

Kural, yks, kaks!
Aeroplanat joukon pääl.
Meijen aeroplanat tääl.
Meijen, meijen aero lanat.
Meijen ollaa pilotat!
Kural, yks, kaks!

## Lenin.

Lenin oli meijen käyttäjä, opettaja, ystävä.

Möö määmmä sitä teetä, minen näytti meille Lenin.

Niin sannoot kaikkiin maijen tööläiset.

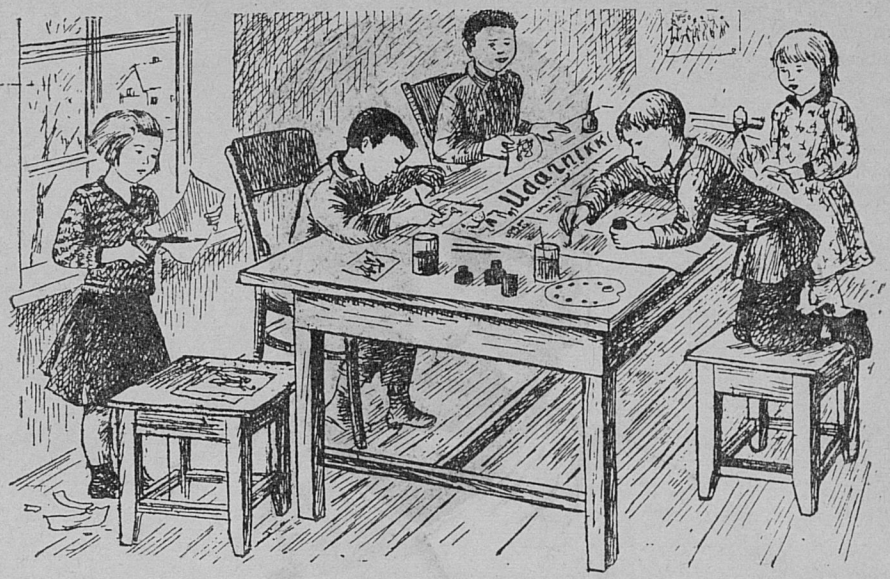
Niin sannoot kaikkiin maijen kommunistat.

**Stalin.**

Stalin ono kommunistisen partin käyttäjä.

Koko mailman tööläisiin käyttäjä.

Hää ono meijen stroikan käyttäjä.




Z

z

# Seinägazetti.

Zoja ja Zina ollaa opis.
Zoja ja Zina kirjuttiit
seinägazetin.

Zahara avitti
Zinal ja Zojal.

Ž ž

Žoja ja Žina kirjuttaat gazettia.

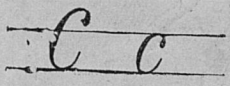
# Talvi.

Tuli talvi. Tuli kylmä.
Lunta, lunta sattaa.
Lumi niityt, metsät, meren,
kylän pellot kattaa.
Lapset suuren möryn kera
lumimäes tiukkaat.
Heil on uuvvet hyvätkelkat.
Heil on suksat liukkaat.

*Kaks koivuist hepoist*
*lunta möötöt livvuttaat.*

C

c



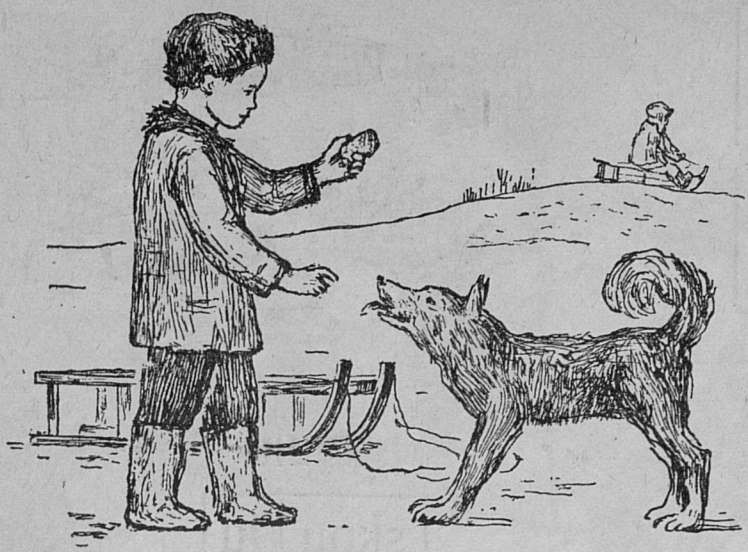
culana

| | | |
|---|---|---|
| cu | la | na |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| c | u | l | a | n | a |

## Ensimäine lumi.

Timo, miks siä makkaat taas?
Jo vet ono lumi maas.
Timo noisi fortockaa,
katsoo, valkia on maa.
Timo kiiree cajun joop.
Culanast hää sukset toop,
kirjasuman selkää lööp,
uulitsalle jooksoo.



Ƶ

ƶ

ƶucka

| | |
|---|---|
| ƶuc | ka |

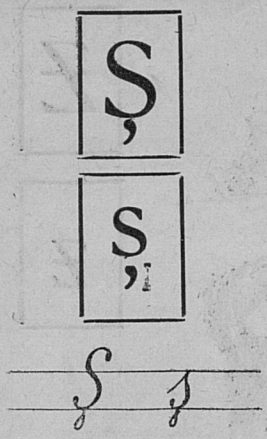
| | | | |
|---|---|---|---|
| ƶ | u | c | ka |

## Ƶucka.

Ƶucka ono koira.
Ivol ono Ƶucka.
Ivo tiukkaa Ƶuckan kera.
Ƶucka antaa Ivolle kapalää.

Ƶ Ƶ Ƶ Ƶ

Ƶucka ja Ivo tiukkaat.



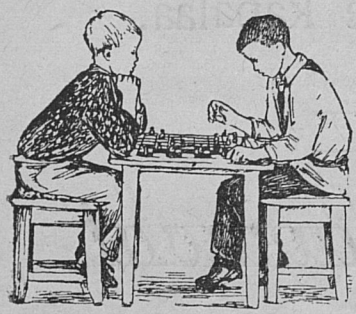
şkoulu

| | |
|---|---|
| şkou | lu |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ş | k | o | u | l | u |

## Şkouluus.

Varraa, varraa lapset tulloot,
şkoulun uksee kokuttaat.
Kirjat, sumat parttaa pannoot,
uulitsalle ruttiijaat.
Käet kohmees, korvat jääs,
jooksoot lapset şkouluu
taas.
Partalle Mişa şaşkat laatii.
Saşa şahmatat.
Tiukku ja nagru väkevä,
kunis oppia ei aleta.



## Lumiukko.

Lumiukko laahittii—
kättee metla annettii,
päähä hattu painettii,
suuhu piippu pissettii.
Hiilest tehtii suuret silmät,
lumipampust pität korvat.

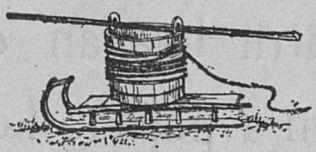
*Lapset laativat lumiukon.*

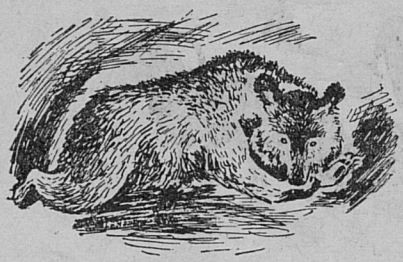
## Metsääs.

Taas jo metsääs saha vinkuu.
Vinkuu saha, kirves särköö.
Kaatuu kärkkilatva kuusi.
Kaatuu koivu sataoksa.
Pittää paljo puita saavva.
Puita paljo stroika tahtoo.
Vinkuu saha, kirves särköö.
Kaatuu kuusi kärkkilatva.

## Merel.

Kiiree, kiiree, jäättyy meri,
pääsöö kallaa pyytämää.
Butkat, tuurat, verkot, nootat,
mertä vart kaik laahitaa.
Kallaa paljo saavva pittää.
Pittää plaanu täyttää,
jot sais linnan, kylän väet
paremmast kaik sööttää.





Karhu pesäs makajaa.
Seel on hyvä olla.
Hiljakaistaa ootteloo,
kons se kevät tulloo.

Kesäl ono ruskia.
Talveel ono harmaa.
Soojan pesän kuusee
laatii.
Ken se ono, arvaa!

Jänis lumes makajaa,
häa ei laahi pessää.
Närrii haavan oksia,
niin i pääsöö kessää.

## Linnut talveel.

Tuli kylmä talvi.
Lumi kattoi maan.
Linnuil ono nälkä,
evät rooka saa.

Lapset laatiit lavvan.
Puuhuu ripustiit.
Linnuille höö siihe
kagraa siputtiit.

*Söötä lintuja!*
*Hoija lintuja!*
*Linnut toovat poljzia.*

## Mahan lukkia.

Jo nyt mahan lukkia.
Mahan jo i kirjuttaa.
Jo ono kirja luettu,
kuvat kaik jo katsottu.

*Hoija kirjaa. Lue ja toisille anna lukkia.*

# Alfavitta.

Aa Ää Вв Vv Gg Dd

Aa Ää Bb Vv Gg Dd

Ee Żż Zz Ii Jj

Ee Żż Zz Ii Jj

Kk Ll Mm Nn Oo Öö

Kk Ll Mm Nn Oo Öö

Pp Rr Ss Tt Uu

Pp Rr Ss Tt Uu

Yy Ff Hh Cc Çç Şş ь

Yy Ff Hh Cc Çç Şş ь

Инв. 47

Цена 35 коп., пер. 25 коп.

Ответств. редактор *Н. Ильин.*
Технич. редакторы *Л. Никольская* и *И. Абрамовская.*

Художники *Н. Лапицкий, В. Фирсова, М. Бутрова.*

Обложка художника *В. Замятина.*

Книга сдана в набор 25/VII—1936 г. Подписана к печати 27/VIII—1936 г. У—10. Учпедгиз № 7000 Ленгорл. №20271 Тираж 1000 экз. Заказ № 1825. Формат бумаги 62×94 см. Печ. л. $4^1/_8$. Авт. л. $4^1/_8$. Бум. л. $2^1/_{16}$. (12 288 тип. зн. в 1 бум. л.) Бумага Каменской ф-ки.

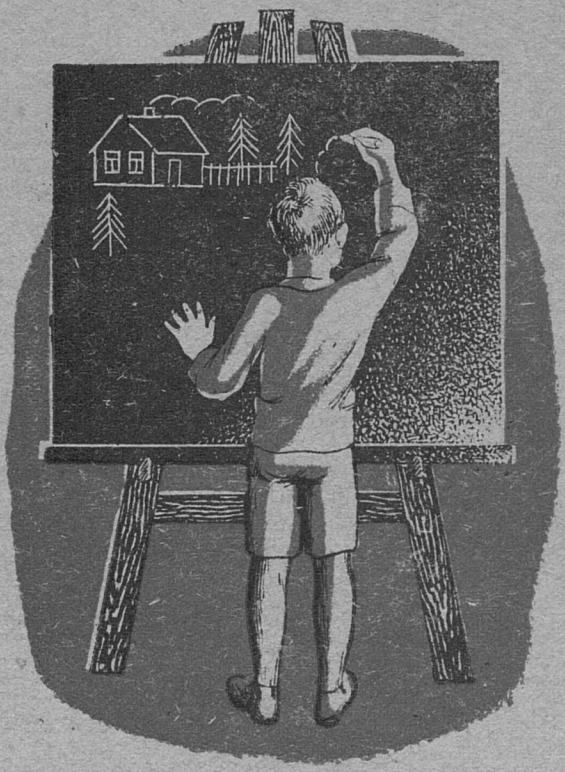
Типография „Коминтерн" и шк. ФЗУ им. Ким'а Ленинград, Красная ул., 1

Ц. 1936 г.
Акт № 39
Вклад. №

Цена 60 коп.

Инсор.
3-17.

№ 1948449



Н. А. ИЛЬИН и В. И. ЮНУС

# Ижорский букварь